

Übersetzung des Keilschrifttextes 186B

B:

'Obv.'

- 1' [...] Night of the 5th, very overcast [...]
2' [...] having passed² [...]; all day clouds [...] the sky [...]
3' [...] Night of the 9th, beginning of the night, the moon was] 2 [cubits be]low α Arietis
[...]
4' [...] cl]ouds were in the sky. Night of the 11th (and) the 11th, cl[ouds [...]
5' [...] clouds] crossed [the sky], dew. Night of the 15th, [...]
6' [...] ..., in the morning, dew [...]
7' [...] The 1]6th, very overcast. Ni[ght] of the 17th, clouds crossed the sky [...]
8' [...] Night of the 18th, last part of the night, the moon was x] + 1 cubits [below β
Virginis], the moon having passed $\frac{1}{2}$ cubit to the east. The 18th, [...]
9' [...] very overcast. Night of the 20th, [cl]ouds] were in the sky [...]
10' [...] Ni]ght of the 24th, overcast; last part of the night, the moon was [...] in front
of [9 Ophiuchi [...]
11' [...] The 25th, very overcast; solstice [...]
12' [...] solar eclipse which was omitted; at [...]
13' [...] se]same, 4 sūt²; wool, [...]

'Rev.'

- 1' [...] Night of the 11th², clou[ds]
- 2' [...] Night of the 14th,] moonrise to sunset: 9°, measured; beginning of the night, the moon was 2 cubits behind δ Cancrī, the moon being 1/2 cubit [...]
- 3' [...] Night of the 15th, ...] the moon was 1 cubit below ρ Leonis, the moon having passed a little to the east. The 15th, cold [...]
- 4' [...] Night of the 17th,] last part of the night, the moon was 1 1/2 cubits in front of γ Virginis. The 17th, clouds were in the sky, the south wind blew. Night of the 18th, clouds were in the sky [...]
- 5' [...] The 18th, (....)] overcast; in the afternoon, clouds were in the sky; Saturn's last appearance in Aquarius; I did not watch. Night of the 19th, [very²] overcast. The 19th, in the morning, fog covered the sky [...]
- 6' [...] in the afternoon, rain DUL. Night of the 21st, clouds crossed the sky, cloudburst, much PISAN DIB. The 21st, in the morning, clouds crossed the sky [...]
- 7' [...] Night] of the 23rd, last part of the night, the moon was 1 cubit behind θ Ophiuchi, the moon being 1 1/2 cubits low [to the sou]th. The 23rd, clouds were in the sky, col[d]
- 8' [...] were in the sky, cold. Night of the 26th, beginning of the night, clouds were in the sky; last part of the night, the moon was 2 cubits in front of β Capricorni, the moon being 2 1/2 cubits [low] to the south [...]
- 9' [...] last part of the night, clouds were in the sky. The 27th, cold, the west wind blew. Night of the 28th, clou[ds The 2]8th, moonrise to sunrise: 9° 40'; clouds, I did not [watch]
- 10' [...] Venus'] first appearance in the west in Aquarius; it was bright (and) high, sunset to setting of Venus: 18°; [(ideal) first appearance] on the 2[8th] in mi[st²]
- 11' [...] of the month, 2 kur; old mustard, 2 kur 2 pān 3 sūt; cress, 1 pān² [...]
- 12' [...] sunset to setting of Ve]nus: [18°]; (ideal) first appearance on the 28th; Mercury was in Capricorn; on the 8th, [...]
-
- 13' [Month XI, the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), ... Night] of the 4th, beginning of the night, the moon was [...] in front of β Arietis [...]
- 14' [...] much² [...] lightning flashed, the south wind blew, rain show[er]
- 15' [...] clouds] were in the sky, the south wind blew. Night of the 8th, beginning [of the night, ...]
- 16' [...] [...]